FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province: Québec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 11 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 Bell — {in / dans} La Paroisse St Augustin — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 6

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Louis Jobin — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS						CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	If single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age on last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année de leur arrivée au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (sans employés).	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in founder-shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "dans la ferme," "dans la scierie," "dans la fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day at chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Place of employment by Post Office — Cards. / Taux de la paie par heure lorsque employé à l'heure — Cartes.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance pour la prochaine année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education (per pupil) during year ending June 30, 1911. / Coût de l'instruction en 1910 (par élève) pour l'année finissant le 30 juin 1911.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
34	35	Côté Zoé	4 Rang	f	Chef	V	Décembre	1852	58	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
6	7	Voisine Ulric	no 102	m	Gendre	C	Octobre	1889	22	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Cultivateur	Journalier			aui	à ferme	52	300	60	500													
		Voisine Marina		f	fille	C	mai	1891	20	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Voisine Eugénie		f	fille	C	Avril	1890	21	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Voisine Eva		f	fille	C	Août	1893	18	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Voisine Juliette		f	fille	C	Juillet	1895	16	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Voisine Lucienne		f	fille	C	Janvier	1899	12	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Voisine Yvette		f	fille	C	Octobre	1902	9	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
35	36	Contin Sophie	4 Rang 107	f	Chef	V	Novembre	1844	66	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
7	7	Robin Joseph Eugène Louis		m	Chef fils	M	Juin	1869	42	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Cultivateur	Journalier			oui	à ferme	50		48	360												
		Bruneau Caroline C	20 ans	f	Epouse	M	Juin	1873	37	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Robin Napoléon	marié 1891	m	fils	C	mars	1897	14	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Robin Bernadette		f	fille	C	Février	1898	13	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Robin Délia		m	fils	C	Octobre	1899	11	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Robin Orélien		m	fils	C	Février	1901	10	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Robin Antoinette		f	fille	C	Avril	1902	9	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Robin Jérôme		m	fils	C	Juillet	1904	7	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Robin Armand		m	fils	C	Juillet	1905	6	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	2			
		Robin Eugène		m	fils	C	Sept	1907	4	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Robin Robert		m	fils	C	Sept	1908	3	Québec			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Robin Maurice		m	fils	C	Août	1910	1	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
38	39	Mercier Adolphe	4 Rang no 100	m	Chef	V	Août	1839	72	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Cultivateur	Journalier																				
		Mercier John B		m	fils	M	Août	1870	41	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Epicier & Cultivateur				oui		52			600												
		Julien Cléophas		m	Beau-fils	M	Octobre	1871	40	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Mercier Alberdine		f	fille	C	Octobre	1895	17	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Tremblay Germaine	4 Rang no 104	f	fille	C	Avril	1899	7	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
39	40	Robin Arthur		m	Chef	M	mars	1871	60	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
40	41	Morel Edouard		m	fils	C	Sept	1897	24	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Garçon				oui	à ferme	52		48	870												
		Morel Alphonse		m	fils	C	Janvier	1899	22	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Morel Joséphine		f	fille	C	Janvier	1903	18	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Morel Eugénie		f	fille	C	Août	1891	20	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Morel Angeline		f	fille	C	mars	1892	19	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
42	43	Rochet Etienne	4 Rang no 108	m	Chef	M	Mai	1855	55	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui		52	42	48	815												
40	41	Rochon Adelin		m	Gendre	M	Janvier	1863	48	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Rochet Joseph		m	fils	C	Avril	1890	21	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Cultivateur																				
		Rochet Alexis		f	fille	C	Juillet	1891	20	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Rochet Léopoldas		m	fils	C	Juillet	1894	17	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun																				
		Rochet Eugène		m	fils	C	Août	1895	16	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun																				
		Ernest Rochet		m	fils	C	Avril	1902	9	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Rochet Albert		m	fils	C	Octobre	1903	8	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Rochet Eza		m	fils	C	mai	1907	4	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
39	40	Rochon François	4 Rang	m	Chef	M	mars	1858	53	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui		52		60	624												
41	2	Dubuc Delphine	129	f	épouse	M	Janvier	1862	49	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Rochon Adjutor		m	fils	C	mai	1891	20	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui																
		Rochon Alma		f	fille	C	Octobre	1893	18	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				
		Rochon Léopold		m	fils	C	Sept	1894	17	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	Cultivateur				oui																
		Rochon Edbord		m	fils	C	Sept	1898	13	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Rochon Yvonne		f	fille	C	Sept	1898	13	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Rochon Lucienne		f	fille	C	Sept	1899	12	Fce			Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Rochon Albert		m	fils	C	Février	1902	9				Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																	10			
		Rochon Achille		m	fils	C		1904	7				Fcoise	Canadien	Cath R	aucun	néant																				

6 Fam.

61